

結城紬へのいざない 紬が織りなす魅惑の世界

心地よい地機の音に誘われて、
紬のまちを訪ねたい

結城市を中心に、茨城県と栃木県にまたがる鬼怒川沿いおよそ20kmの地域では、日本最古の織物の技法を守り、現在に伝えています。そうして織り上がる結城紬は、日本を代表する高級絹織物です。江戸時代には当時の百科事典である「和漢三才図会」で、結城紬が最上品の紬として紹介されています。丈夫で風合いが良く、温かく軽い着心地。歳月を経て、着込むほどに愛される紬です。

古き良き結城の街には、着物がよく似合います。中世の城下町の姿を今に残す町割りと、見世蔵に格子戸が並ぶ街並み。結城紬と歴史のまちに、心ひかれます。

The birthplace of *Yuki-tsumugi*, a traditional high-quality silk textile

Yuki-tsumugi is a textile produced by using the oldest Japanese silk-weaving technique, which is still used in a region along the Kinu River running through Ibaraki and Tochigi prefectures. Known as the highest quality silk fabric in Japan, *Yuki-tsumugi* is strong, but also very light and soft. The more you wear a *Yuki-tsumugi kimono*, the more you will like it! The city of Yuki is the birthplace of this ancient and beautiful silk fabric.

유키쓰무기란 이바라키현과 도치기현의 인접 지역에서 일본에서 가장 오래된 기법으로 짜이는 최고급 비단입니다. 견고하면서도 입을수록 부드러워집니다.

结城紬产于茨城县和栃木县一带，是采用日本最古老的纺织技法制作而成的最高级丝织品。质地结实，越穿越服帖合身。

Yūki-Tsumugi es un tejido de seda, de la más alta calidad, fabricado en el área comprendida entre las prefecturas de Ibaraki y de Tochigi mediante las técnicas más antiguas existentes en Japón. Es un tejido fuerte y que se adapta, con el uso, a la piel de quien lo viste.

ยูคิตซุมุงิเป็นผ้าไหมทอมือชั้นสูงสุดที่ถูกผลิตด้วยวิธีการทอที่เก่าแก่ที่สุดของญี่ปุ่น ในท้องถิ่นระหว่างจังหวัดอิบารากิและจังหวัดโทชิกิ ทนทาน ยิ่งใส่มากเท่าไรก็จะยิ่งให้ความรู้สึกที่ดีต่อผิว

